



COMUNICACIÓN / COMMUNICATION:

Concerniente a ⁽¹⁾: LA CONCESION DE HOMOLOGACIÓN
LA EXTENSIÓN DE HOMOLOGACIÓN
LA DENEGACIÓN DE HOMOLOGACIÓN
LA RETIRADA DE HOMOLOGACIÓN
EL CESE DEFINITIVO DE PRODUCCIÓN

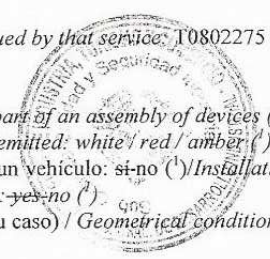
Concerning ⁽¹⁾: APPROVAL GRANTED
APPROVAL EXTENDED
APPROVAL REFUSED
APPROVAL WITHDRAWN
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

de un tipo de dispositivo catadióptrico en aplicación del Reglamento N°3.
of a type of retro reflecting device pursuant to Regulation No.3.

N° de homologación/ Approval No.: IA-E9-02.1607

Extensión N° / Extension No.:-----

1. Marca de fábrica o comercial del dispositivo / Trade name or mark of the device: HORPOL
2. Designación del tipo de dispositivo dado por el fabricante / Manufacturer's name for the type of device:
HOR 42/A – HOR 42/R – HOR 42/SMI
3. Nombre y dirección del fabricante / Manufacturer's name and adress:
HORPOL Spółka Jawna
J.I.A.T. Horeczy
86-005 Białe Błota, ul.Młoda 4 (Polska)
4. En su caso, nombre y dirección del representante del fabricante / If applicable, name and address of
manufacturer's representative:-----
5. Dispositivo presentado a homologación el /Submitted for approval on: 07/02/08
6. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación / Technical service responsible for conducting
approval test: IDIADA
7. Fecha del acta de ensayos emitida por este servicio / Date of report issued by that service: 13/02/08
8. Número del acta de ensayos emitido por dicho servicio / Number of report issued by that service: 10802275
9. Breve descripción / Concise description:
 - Aislado / forma parte de un conjunto de dispositivos ⁽¹⁾ / In isolation / part of an assembly of devices ⁽¹⁾
 - Color de la luz emitida: blanco / rojo / amarillo auto ⁽¹⁾ / Colour of light emitted: white / red / amber ⁽¹⁾
 - Montaje como parte integrante de una luz integrada en la carrocería de un vehículo: si-no ⁽¹⁾ / Installation
as an integral part of a lamp which integrated into the body of a vehicle: yes-no ⁽¹⁾
 - Condiciones geométricas de instalación y variaciones relacionadas (en su caso) / Geometrical conditions
of installation and relating variations (if any): ---



(1) Táchese lo que no proceda / Strike out what does not apply



10. Posición de la marca de homologación / *Position of the approval mark*: Ver documentación suministrada por el fabricante / *See documentation supplied by the manufacturer.*
11. Motivos de la extensión (en su caso) / *Reason(s) of extension (if applicable)*: -----
12. Se concede/~~deniega~~/~~extiende~~/~~retira~~ la homologación ⁽¹⁾ / *Approval granted / ~~refused~~ / ~~extended~~ / ~~withdrawn~~* ⁽¹⁾
13. Lugar / *Place*: Madrid
14. Fecha / *Date*: 14/02/08
15. Firma / *Signature*:

EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y
SEGURIDAD INDUSTRIAL
Resolución P.D. 28-06-2004



Fdo. Antonio Muñoz Muñoz

16. Los documentos que se citan, con el número de homologación arriba indicado, pueden ser obtenidos a petición/
The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request:
 - Informe del ensayo / *Test report*
 - Documentación suministrada por el fabricante / *Documentation supplied by the manufacturer*

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*



COMUNICACIÓN / COMMUNICATION:

Concerniente a ⁽¹⁾: LA CONCESION DE HOMOLOGACIÓN
LA EXTENSIÓN DE HOMOLOGACIÓN
LA DENEGACIÓN DE HOMOLOGACIÓN
LA RETIRADA DE HOMOLOGACIÓN
EL CESE DEFINITIVO DE PRODUCCIÓN

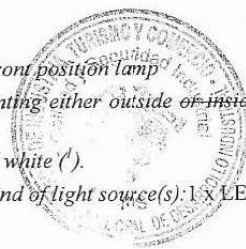
Concerning ⁽¹⁾: APPROVAL GRANTED
APPROVAL EXTENDED
APPROVAL REFUSED
APPROVAL WITHDRAWN
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

de un tipo de dispositivo en aplicación del Reglamento Nº 7.
of a type of device pursuant to Regulation No. 7.

Nº de homologación/ Approval No.: A-E9-02.1607

Extensión Nº / Extension No.: -----

1. Marca de fábrica o comercial del dispositivo / Trade name or mark of the device: HORPOL
2. Designación del tipo de dispositivo dado por el fabricante / Manufacturer's name for the type of device: HOR 42/A
3. Nombre y dirección del fabricante / Manufacturer's name and address:
HORPOL Spółka Jawna
J.I.A.T. Horeczy
86-005 Białe Błota, ul. Młoda 4 (Polska)
4. En su caso, nombre y dirección del representante del fabricante / If applicable, name and address of manufacturer's representative: -----
5. Dispositivo presentado a homologación el / Submitted for approval on: 07/02/08
6. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación / Technical service responsible for conducting approval test: IDIADA
7. Fecha del acta de ensayos emitida por este servicio / Date of report issued by that service: 13/02/08
8. Número del acta de ensayos emitido por dicho servicio / Number of report issued by that service: T0802100
9. Breve descripción / Concise description:
 - Por categoría de luz / By category of lamp: Luz de posición delantera / Front position lamp
 - Para la instalación en el exterior o en el interior o ambos ⁽¹⁾ / For mounting either outside or inside or both ⁽¹⁾:
 - Color de la luz emitida: ~~rojo~~/ blanca ⁽¹⁾ / Colour of the light emitted: ~~red~~ / white ⁽¹⁾.
 - Número, categoría(s) y tipo de la(s) lámpara(s) / Number, category and kind of light source(s): 1 x LED
 - Voltaje y potencia / Voltage and wattage: 12V-0.3W / 24V-0.6W



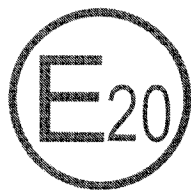
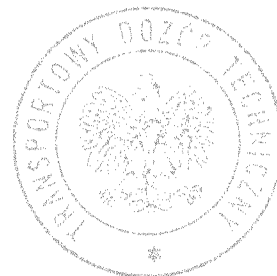
⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / Strike out what does not apply



- Código de identificación específico del módulo de fuente de luz: / *Light source module specific identification code:---*
 - Solamente para instalación limitada en altura igual o inferior a 750 mm por encima del suelo.(sí/no) ⁽¹⁾/ *Only for a limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground (yes / no) ⁽¹⁾*
 - Condiciones geométricas de instalación y variaciones relacionadas (en su caso) / *Geometrical conditions of installation and relating variations (if any):---*
 - Aplicación de una guía de control electrónica/control de intensidad variable de la fuente luminosa / *Application of an electronic light source control gear/variable intensity control: --*
 - (a) formando parte de la luz: sí/no ⁽¹⁾ / *being part of the lamp: yes/no ⁽¹⁾*
 - (b) no formando parte de la luz: sí/no ⁽¹⁾ / *being not part of the lamp: yes/no ⁽¹⁾*
 - Tensión(es) de entrada suministrada(s) por la guía de control electrónica de la fuente luminosa / *Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear: --*
 - Fabricante de la guía de control electrónica/control de intensidad variable de la fuente luminosa y número de identificación (cuándo la guía de control de la fuente luminosa forma parte de la luz pero no está incluida en el cuerpo de la luz) / *Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):--*
 - Intensidad luminosa variable: sí/no ⁽¹⁾ / *Variable luminous intensity: yes/no ⁽¹⁾*
10. Posición de la marca de homologación / *Position of the approval mark:* Ver documentación suministrada por el fabricante / *See documentation supplied by the manufacturer*
11. Motivos de la extensión (en su caso) / *Reason(s) of extension (if applicable):* -----
12. Se concede/deniega/extiende/retira la homologación ⁽¹⁾ / *Approval granted/refused/extended/withdrawn ⁽¹⁾*
13. Lugar / *Place:* Madrid
14. Fecha / *Date:* 14/02/08
15. Firma / *Signature:*
- EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y
SEGURIDAD INDUSTRIAL
Resolución P.D. 28-06-2004
-
- Fdo. Antonio Muñoz Muñoz
16. La lista de documentos en poder del Servicio Administrativo que ha concedido la homologación se adjunta a esta comunicación y puede ser obtenida bajo petición / *The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.*
- Informe del ensayo / *Test report*
 - Documentación suministrada por el fabricante / *Documentation supplied by the manufacturer*

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*

ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA**
TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO
issued by: **DIRECTOR**
OF TRANSPORTATION TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chałubińskiego 4
00-928 WARSZAWA

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**
ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED
ODMOWY HOMOLOGACJI
APPROVAL REFUSED
COFNIĘCIA HOMOLOGACJI
APPROVAL WITHDRAWN
OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego pod względem Regulaminu nr 10.04
of a type of ~~electrical~~/electronic sub-assembly with regard to Regulation No. 10.04

Numer homologacji: **E20 10R-04 3563** Numer rozszerzenia: -

Approval No.: **E20 10R-04 3563** Extension No.: -

1. **Marka (nazwa handlowa producenta): Lampa samochodowa sygnalizacyjna, diodowa 12/24 V**

Make (trade name of manufacturer): **Automotive lamp of signaling, LED 12/24 V**

2. **Typ i ogólny opis handlowy:**

Type and general commercial description(s):

Typ: HOR LRP1

Type: **HOR LRP1**

Krótki opis: Lampa samochodowa sygnalizacyjna, 12/24 V, diodowa typ: HOR LRP1 przeznaczona jest do instalacji w pojazdach samochodowych posiadających instalację elektryczną 12 V lub 24 V. W zależności od wersji może pełnić funkcję lampy zespolonej tylnej, hamowania, pozycyjnej, obrysowej lub oświetlenia tablicy rejestracyjnej.

Short description: Automotive lamp of signaling, LED 12/24 V type: HOR LRP1 is designed for installation in vehicles with 12 V or 24 V electrical system. Depending on the version it can function as a rear light unit, braking light, positional light, contour light or license plate light.

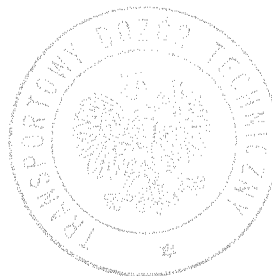
3. **Sposoby identyfikacji typu, jeśli oznaczono na pojeździe/podzespołe/samodzielnej jednostce technicznej:**

tabliczka znamionowa

Means of identification of type, if marked on the ~~vehicle/component~~/separate technical unit:
data plate

- 3.1. **Miejsce tego oznakowania:** **na obudowie centrali**
Location of that marking: on the main module cap
4. **Kategoria pojazdu:** **M, N i O**
Category of vehicle:
5. **Nazwa i adres producenta/importera: „HORPOL”, J.I.A.T. Horeczy Spółka Jawna, Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota.**
Name and address of manufacturer/importer: „HORPOL”, J.I.A.T. Horeczy Spółka Jawna, Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota, Poland
6. **W przypadku elementu lub samodzielnej jednostki technicznej, miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacyjnego:** etykieta naklejona na obudowie
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark: label stuck on the main module cap
7. **Adres(-y) zakładu(ów) montującego(ych):** **patrz Dokument Informacyjny**
Address(es) of assembly plant(s): see Information Document
8. **Dodatkowe informacje:** **patrz Dodatek**
Additional information: see Appendix
9. **Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzania badań:**
Politechnika Świętokrzyska, Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce
Technical Service responsible for carrying out the tests:
Kielce University of Technology, Laboratory of Vehicle Electrotechnics
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland
10. **Data sprawozdania z badań:** **2013.11.25**
Date of test report: 2013.11.25
11. **Numer sprawozdania z badań:** **3.23/1.93/2013/1**
No. of test report: 3.23/1.93/2013/1
12. **Uwagi (jeśli występują):** **brak uwag**
Remarks (if any): no remarks
13. **Miejscowość:** **Warszawa**
Place: Warsaw
14. **Data:** **28 lutego 2014 r.**
Date:
15. **Podpis:**
Signature:

DYREKTOR
p.o.
Andrzej Kafasa



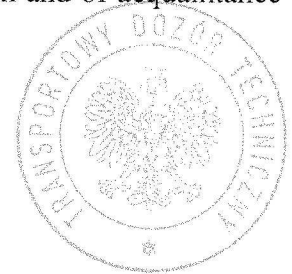
16. **Wykaz dokumentacji informacyjnej złożonej do władz homologacyjnych, która może być otrzymana na życzenie:**
- dokumentacja homologacyjna **Lamp samochodowych sygnalizacyjnych, diodowych 12/24 V, typ: HOR LRP1;**
 - sprawozdanie z badań nr **3.23/1.93/2013/1;**
 - Dokument Informacyjny;
 - Oświadczenie producenta o produkcji seryjnej zgodnie z dokumentacją oraz o zapoznaniu się z treścią Regulaminu nr 10.

The index to the information package lodged with the Approval Authority, which may be obtained on request, is attached:

- approval documentation of **Automotive lamps of signaling, LED 12/24 V type: HOR LRP1;**
- test report No. **3.23/1.93/2013/1;**
- Information Documentation;
- Producer's declaration on serial production in conformity with documentation and of acquaintance with contents of Regulation No. 10.

17. **Powody rozszerzenia:**
Reasons for extension:

nie dotyczy
not applicable



**Dodatek do zawiadomienia o udzieleniu homologacji nr E20 10R-04 3563
dotyczącego homologacji typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego
zgodnie z Regulaminem nr 10**

Appendix to type-approval communication form No. E20 10R-04 3563
concerning the type-approval of an ~~electrical~~/electronic
sub-assembly under Regulation No. 10

1. **Dodatkowe informacje:**
Additional information:

1.1. **Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:** **12V lub 24V**
Electrical system rated voltage: 12V or 24V

1.2. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty w każdym typie pojazdu kategorii M, N i O
z następującymi ograniczeniami:**

bez ograniczeń

This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions:
no restrictions

1.2.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** **zgodnie z instrukcją montażu**
Installation conditions, if any: according to the mounting instruction

1.3. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty tylko w następujących typach pojazdów:
nie dotyczy**

This ESA can be used only on the following vehicle types:
not applicable

1.3.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** **nie dotyczy**
Installation conditions, if any: not applicable

1.4. **Wykorzystane metody badawcze oraz badane zakresy częstotliwości w celu określenia
odporności (zgodnie z załącznikiem 9 do regulaminu nr 10.04):
dla zakresu częstotliwości 20 ÷ 2 000 MHz**

The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:
(Please specify precise method used from Annex 9 of Regulation No. 10.04):
for frequency range 20 ÷ 2 000 MHz

1.5. **Akredytowane zgodnie z normą ISO 17025 oraz upoważnione przez Władze
Homologacyjne laboratorium odpowiedzialne za przeprowadzenie badań:
Politechnika Świętokrzyska, Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce**

Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for
carrying out the tests:

Kielce University of Technology, Laboratory of Vehicle Electrotechnics
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland

2. **Uwagi:** **brak uwag**
Remarks: no remarks